

www.BibleForChildren.org

uMataayi 1



Lwe waafiha umwezi uwa 6 uwa vhumwamu uvhwa Eelizabeeti, uMulungu ahamusonteelezya uhavhizya uGabiliyeeli mu nkaaya iya Naazaleeti. Inkaaya iyo yáamile mu shigavho isha nsi isha Galilaaya.

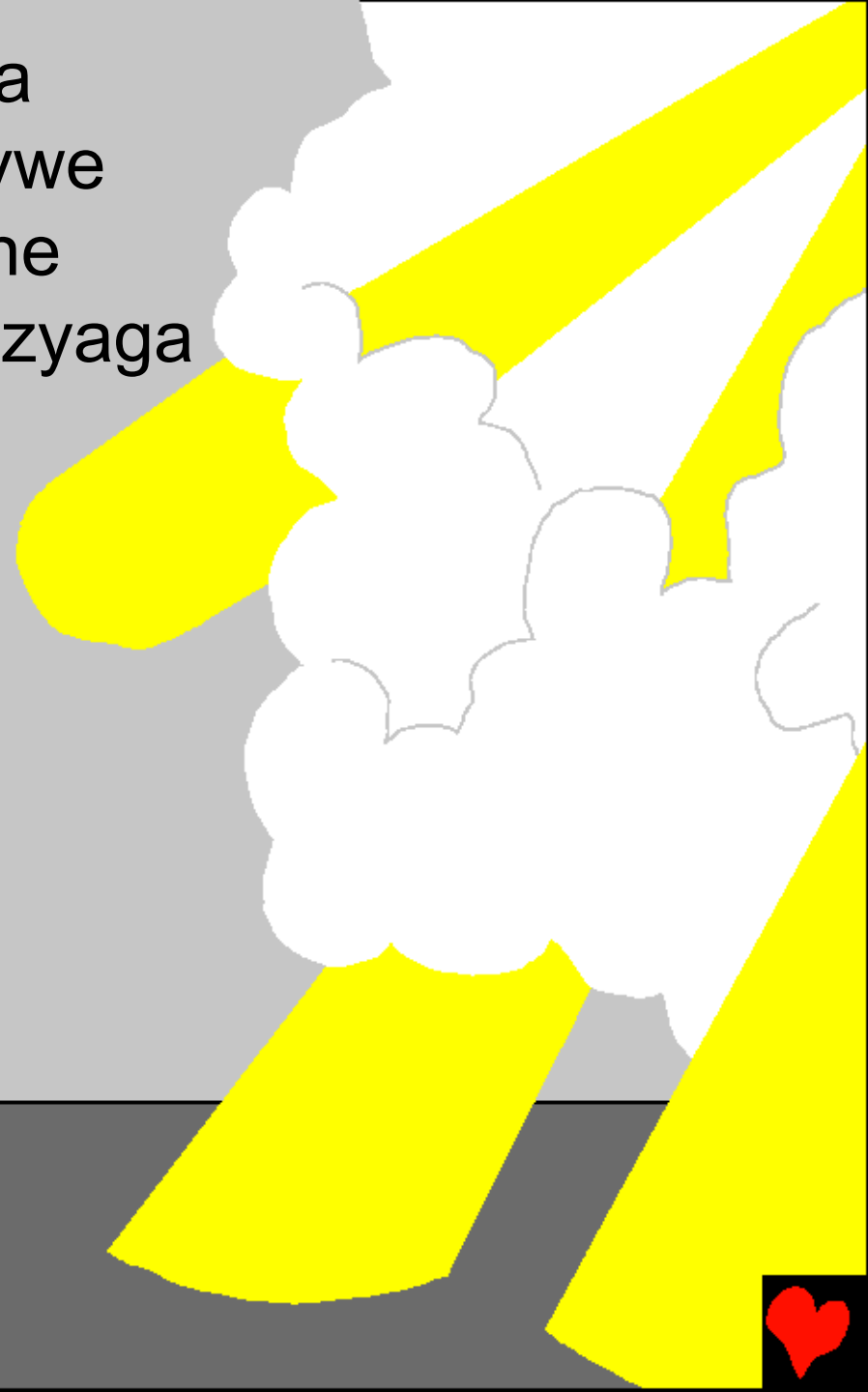
Ahasogola kwa mulindu wumo we izina Iyakwe vhahatinji uMaliiya. Umulindu uyo atámumanyile umwanaavuli. UMaliiya ázinjiliilwe nu Yoosefu uwa mu luho ulwa mwene uDaavhudi.



Pe uhavhizya ahati, “Maliya,
utogopaje! UMulungu akufwiliye
uvhwila. Yeenya, kuuti uvhe pa
vhumwamu, kuuti upaape umwana
umwanaavuli. Umwana uyo
ulimwita kuuti wu Yeesu.
Umwana uyo aliivha mupiti,
havhili izina lyakwe vhalitinji
Mwana wa Mulungu uMupiti uwa ku
Mwanya.”



“UMWENE uMulungu aliimupa
amaha aga vhumwene, inza vwe
áamile utaata waakwe umwene
uDaavhudi. Havhili, alivhakonzyaga
aVhaisilayeeli insiku zyonti,
uvhumwene vhwakwe te
vhuhaavhe nu vhusililishilo.”



UMaliiya ahamuvhuziilizya
uhavhizya ahati, “Ine ntamumanyile
umwanaavuli nuumo, ishi izyo kwe
zivhombeshe vhuli?” Uhavhizya
ahamwamula ahati, “UMupepo
uMufinjile kuuti akwishile,
na maha aga Mulungu
uMupiti uwa ku
Mwanya kuuti
gakugwinshile
inza ahanzundila.”



“Pe umwana we ulipaapa aliivha
mufinjile, havhili avhantu vhalitinji
Mwana wa Mulungu.”



Lwe zyatuuha insiku nyinsi, uMaliya ahahalambana kusogola mu nkaaya yimo ye yáamile mu nsi iya magamba aga mu Yudeeya. Lwe aafiha, ahinjila mu nyumba iya Zakaliya, ahamulamuha uEelizabeeti.

UEelizabeeti lwe ayiivwa vwe uMaliya akumulamuha, umwana ahanyang'anya muhati yaakwe.



Pe uMupepo uMufinjile ahamwishila uEelizabeeti. Pe ahanda kuyanga kwi izwi ipiti kuuti, “Ulosiitwe iwe kuluusya avhantanda vhonti, havhili alosiitwe nu mwana we kuuti upaape.”



Kupaapwa ukwa Yeesu Chilisiti kwáli ishi. UMaliiya unyina waakwe ázinjiliilwe nu Yoosefu. Ileelo lwe vhashiili kwimalana, uMaliiya álolesile ali pa vhumwamu. Uvhumwamu uvhwo ávhwazile kwi idala ilya Mupepo uMufinjile.



Ileelo, mwe pe uYoosefu, umulume waakwe áamile muntu mugolosu, atahanza kumupezya insoni uMaliya. Pe ahasiivha kuuti amuleshe ku vhuzigizigi.



Lwe asiivha izyo, uhavhizya uwa MWENE uMulungu ahamuloleshela mu njozi. Uhavhizya uyo ahamuvhuuzya ahati, “We Yoosefu, mwana wa Daavhudi, utahoogope kumwimala uMaliya, mwe pe uvhumwamu vhwe ali navhwo avhwazile kwi idala ilya Mupepo uMufinjile.”



“Kwe apaape umwana umwanaavuli, niwe kwe umwite izina ilya Yeesu, mwe pe umwana uyo alivhapoha avhantu vhaakwe mu vhutalamalandu vhwavho.”



Lwe uYoosefu adaamula mu tulo, ahavhomba inza vwe uhavhizya uwa MWENE ámuvhuziize, ahamunyatula uMaliya. Ileelo vhatámanyiine fwe vhanu vhe vhimaliine kufishila ahavhaliilizyo he uMaliya ahapaapa umwana uyo. Pe uYoosefu ahamwita izina ilya Yeesu.



Ahavhaliilizyo haala he uYoohani ápafwilwe,
uKayisaali uAguusito umwene umupiti uwa vhumwene
uvhwa Shiluumi álajiziizye
kuuti, avhantu vhonti avha
mu nsi zye
ahakonzyaga,



vhasimbisye amazina gaavho.



Pe avhantu vhonti vhahasogola kusimbisya mu nkaaya zye uluho lwavho lwáfumiliye. UYoosefu woope aheepa mu nkaaya iya Naazaleeti ye yáamile mu shigavho isha nsi isha Galilaaya.



Ahasogola kusimbisya mu nkaaya iya Betelehemu
ye yáamile mu shigavho isha nsi isha Yudeeya. Mu
Betelehemu mwe umwene
uDaavhudi ápafwilwe,
uYoosefu
ásogooye
ukwo, mwe



pe áamile wa mu luho ulwa Daavhudi.



Ásogooye kusimbisya pooka nu Maliya we ámuzinjiiye.
Ahavhaliilizyo iho uMaliya áamile pa vhumwamu.



Lwe vhali ukwo,
ahavhaliilizyo aha
Maliya kupaapa
hahafiha.



Ahapaapa umwana umwanaavuli uhatote,
ahamuzwalizya amenda aga mwana umucheeche.
Ahamukaasya mwi isuuvha ilya
kuliila ing'ombe, mwe pe
patáliipo apa
kukaata
avheene,
inyumba
izya

vhajeni zyízuuye avhantu.



Uvhusiku vhuula kwáli avhadiimi vhamo vhe
vhahatendamaga kwi ihombe, papiipi ni Betelehemu,
vhahagulilaga ing'onzi zyvho.

Naluvhiilo uhavhizya uwa

MWENE
uMulungu
ahavhaloleshela.



Uvhuzelu uvhuhali kufuma kwa MWENE
vhuhavhahozya imbazu zyonti, pe vhahogopa
nkaani. Ieelo uhavhizya
ahavhavhuuzya ahati,

“Mutogopaje!
Mbaleteeye
inongwa
inyinza zye

kuuti zivhape
avhantu vhonti
uluseshelo ulupiti.”



“Ileelo mu nkaaya iya Betelehemu mwe
uDaavhudi ápafwilwe, apafwilwe uMuposhi ku
zyinyu. Uyo we wu Chilisiti, uMwene.”



“Ishilolesyo isha imwe kumumanya she shino: Kwe mumwaje umwana umucheeche vhamuzwaliziize amenda aga mwana umucheeche, akaasite mwi isuuvha ilya kuzuvhiilila ing’ombe.”



Naluvhiilo yihaloleha impuga impiti iya vhahavhizya kufuma ku mwanya pooka nu havhizya ula.



Vhahamutiimaga uMulungu vhahatinji,
“Ashindikwaje uMulungu uMupiti uwa ku
Mwanya, vhwope uvhutehamu
vhuvhanje mu nsi ku



vhantu vhe
avhitisile.”



Pe avhahavhizya ivho vhaheepa kusogola ku mwan'ya. Lwe vheepa, avhadiimi vhaala vhahanda kuvhuuzanya kuuti, “Ishi tusogole ku Betelehemu, tuvhale twenye lye livhombesile lye uMWENE uMulungu atuvhuuzya.”



Pe vhahasogola naluvhiilo ku
Betelehemu. Lwe vhaafiha, vhahavhaaga
avha Maliiya nu Yoosefu nu mwana
umucheeche akaasite mwi isuuvha ilya
kuzuvhiilila ing'ombe.

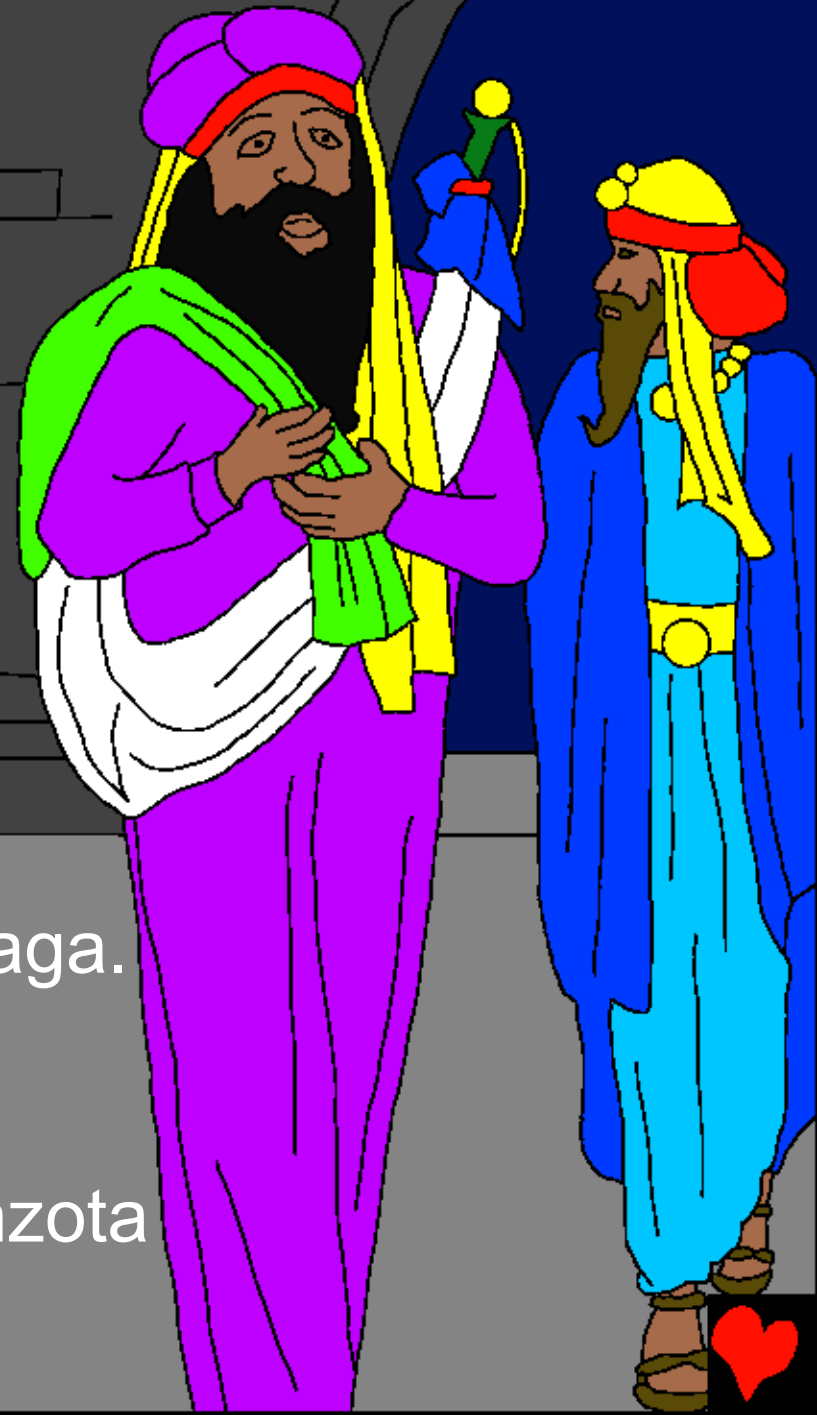


Lwe vhamulola umwana uyo,
vhahavhahuuzya avhantu inongwa zye
uhavhizya ávhavhuziize kuzya mwana
uyo.



UYeesu ápafwilwe
mu nkaaya iya
Betelehemu, mu
shigavho isha nsi
isha Yudeeya,
ahavhaliilizyo

he umwene uHeelodi ahakonzyaga.
Lwe apaapwa, mu nkaaya iya
Yelusaleemu kuhafumila
avhamanyinsanyi vhamo avha nzota
vhe vháfumile kuvhutukulo.



Vhahavhuziilizya
vhahati, “Ali kwoshi
we apafwilwe,
uMwene uwa
Vhayuuda?”

Tukuvhuziilizya isho, mwe pe
tuluvhwenyi uluzota kufuma
kuvhutukulo lwe lukulolesya kuuti
apafwilwe. Ye nongwa twinzile
kumusugamilila.”



Pe uHeelodi lwe aamanya
izyo, ahavhiita
avhamanyinsanyi avha
nzota vhaala kukwilu inga
vhamuvhuuzye
uvhwanalyoli ahavhaliilizyo
he vhaluvhwenyi uluzota
luula.



Pe ahavhasonteelezya
mu Betelehemu,
ahavhavhuuzya ahati,
“Sogooli mupenze
ahinza, mumanye kwe
umwana uyo ali. Inga
mwamwaga, mwinze
mumbuuzye naluvhiilo,
inga niine insogole
imusugamilile.”



Lwe avhamanyinsanyi avha nzota ivho vhiivwa amazwi
aga mwene, vhaheepa. Uluzota luula lwe
vháluvhwenyi kuvhutukulo,
luhavhanga luvhalongoleeye
kwe vhakusogola, luhimiilila
pamwanya pe umwana ula
áamile.



Pe vhahinjila mu nyumba, vhahamulola umwana ali nu nyina uMaliya, vhahamusugamilila nu kumupuuta.

Vhahasatula vwe vhápinyile,
vhahamufumwizya ivipeelwa
ivwa sahaabu ni vwa
kusuushizya na mafuta ge
gakununshila.



Lwe zyavha vhwevhulo, uMulungu ahavhasoha mu
njozi, kuuti vhatahinze vhagalushe havhili kwa
Heelodi. Pe vhahavhwela mu
nkaaya yaavho kutuushila
idala ilinji.



Lwe avhamanyinsanyi avha
nzota vheepa, uhavhizya
uwa MWENE uMulungu
ahamuloleshela uYoosefu
mu njozi, ahamuvhuuzya
ahati, “Vhuuha,
umunyatule umwana nu
nyina, mushimbiilile mu
nsi iya Miisili, mwe pe
uHeelodi

kwe amulondole umwana
uyo, inga amugoje.”



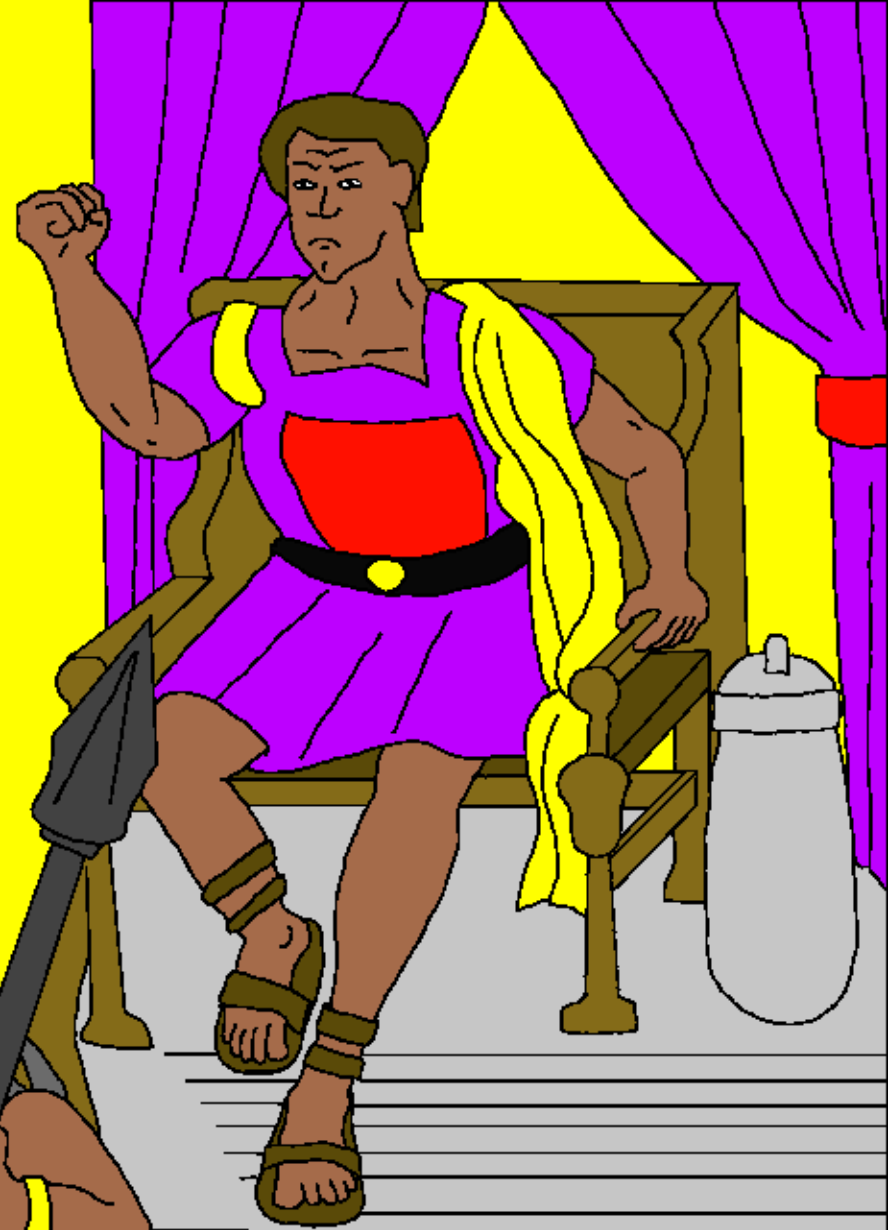
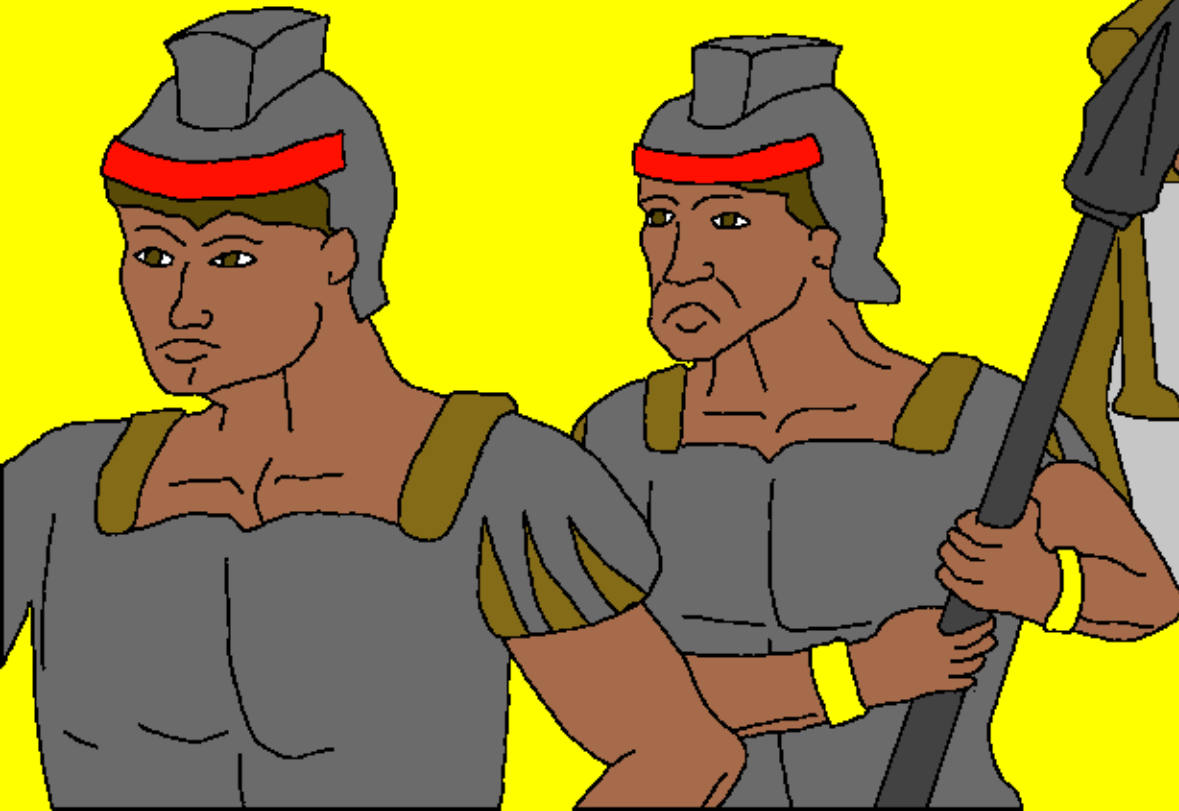
“Mutendame ukwo, kufishila ahavhaliilizo he ndiyinza imbavhuuzye kuuti mugalushe.” Pe uYoosefu ahadaamula, ahamunyatula umushi nu mwana uvhusiku, naluvhiilo ahashimbiilila ku Miisili.



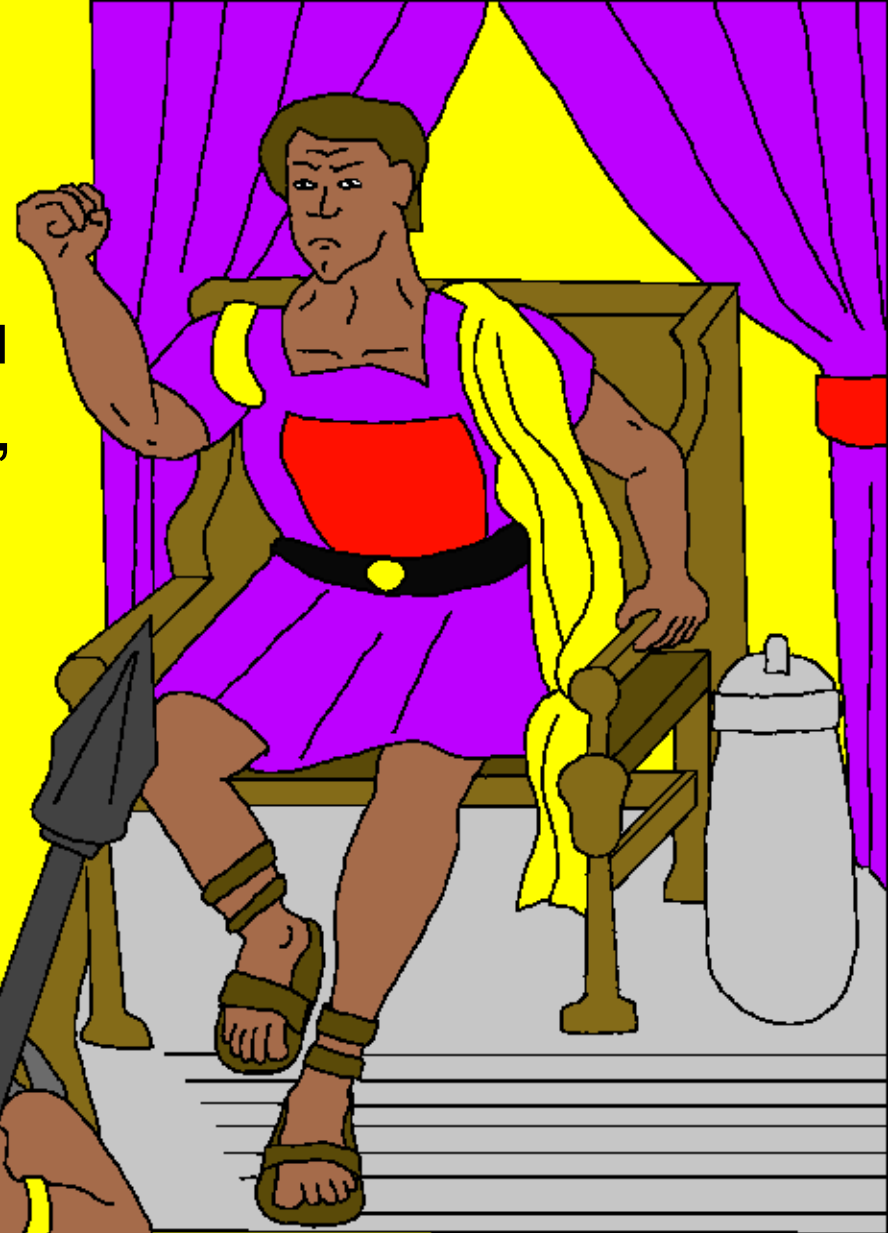
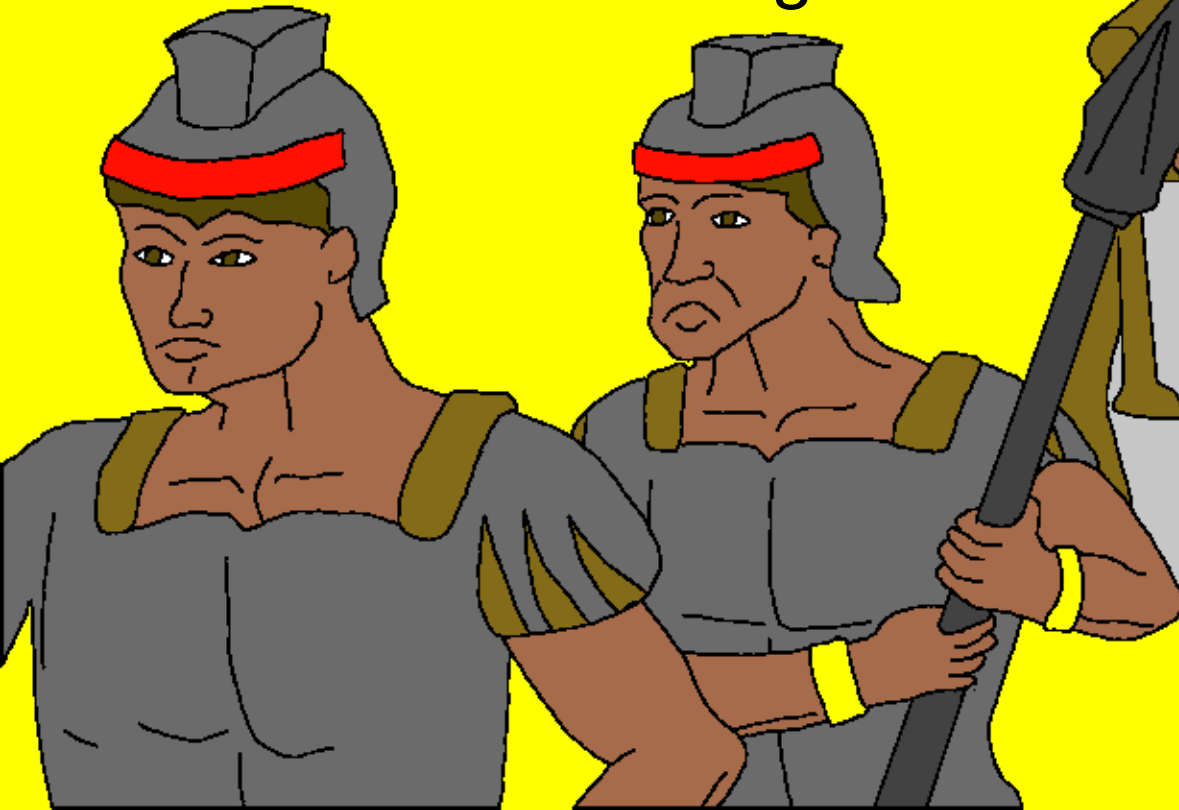
Ahatendama ukwo kufishila
Iwe uHeelodi aafwa.
Zyávhombesile isho, inga
lilunjishe izwi lye uMWENE
uMulungu áyanzile kwi idala
ilya mukuvhwi kuuti,
“Námwisite uMwana
waane kufuma
ku Miisili.”



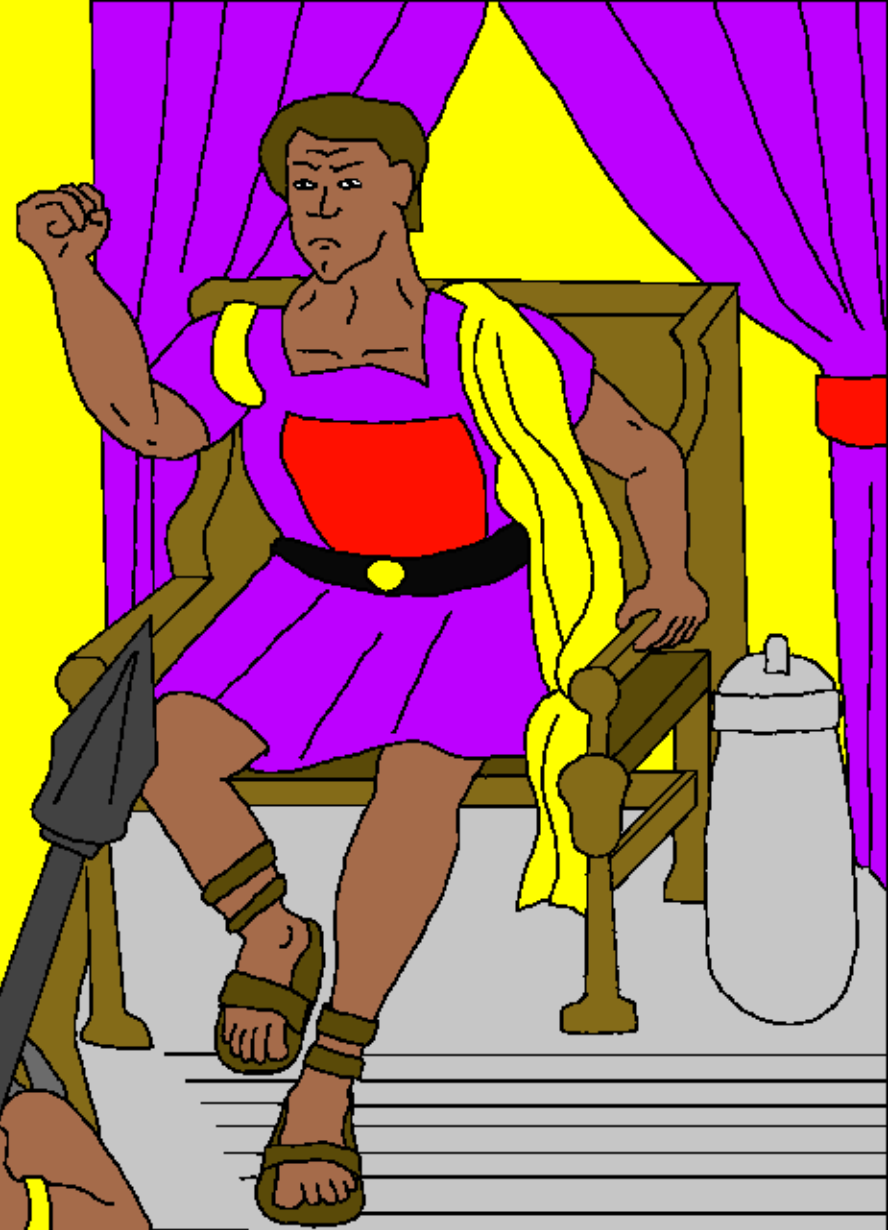
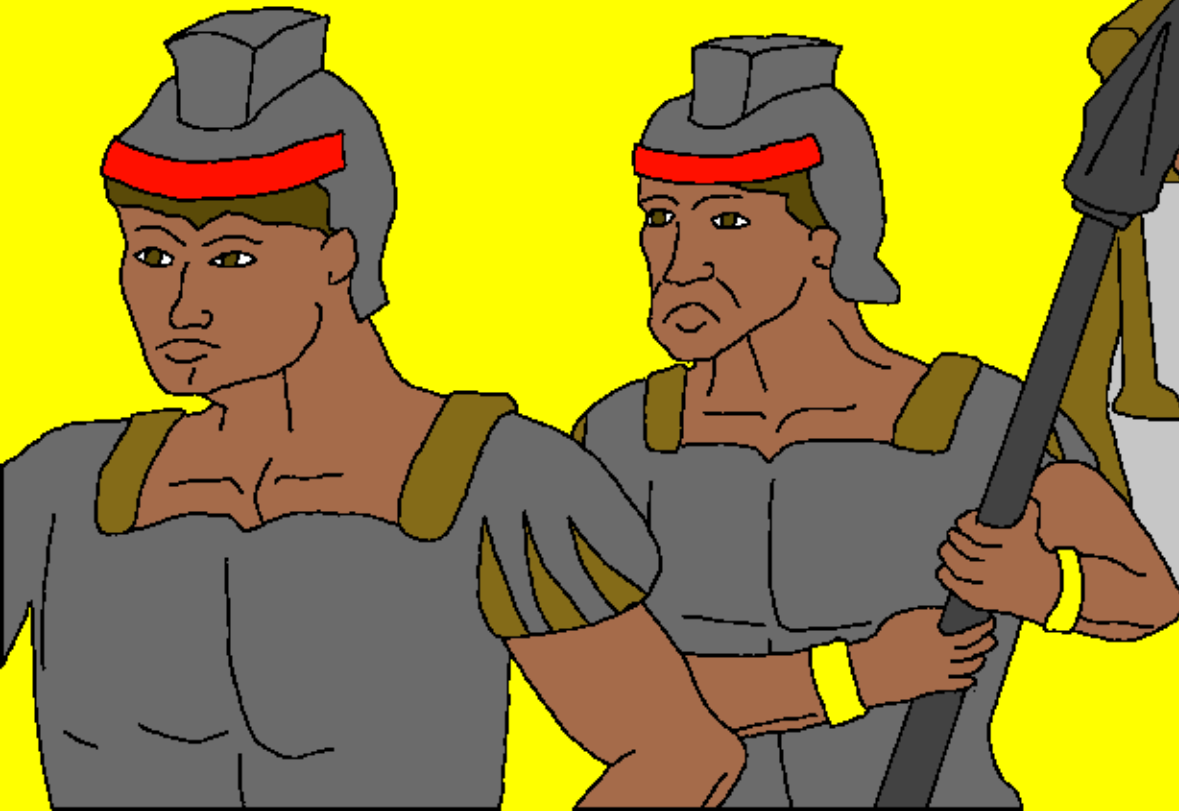
Lwe uHeelodi aamanya kuuti,
avhamanyinsanyi avha nzota
vhaala vhamuleganya,
ahaviitwa nkaani.




Pe ahavhalajizya avhasikaali kuuti, vhavhagoje avhaana avhanaavuli vhonti avha ku Betelehemu pooka na vha mu ntala izinji zye zili mu luvhazu, kwandila avhacheeche kufishila avha maaha gavhili.



Ávhomvile vhwevhulo
kulandatana na vwe
áhomesheziize kufuma ku
vhamanyinsanyi avha
nzota, ahavhaliilizo he
uluzota lwátalisile kuloleha.





Lwe uHeelodi aafwa,
uhavhizya uwa MWENE
uMulungu ahamuloleshela
uYoosefu mu njozi havhili
ku Miisili. Ahamuvhuuzya
ahati, “Vhuuha,
umunyatule umwana
nu nyina, ugalushe mu
nsi iya Isilayeeli, mwe
pe vhaala

vhe vhalondolaga
kumugoga umwana
uyo, vhafuuye.”



Ileelo lwe uYoosefu
ayiivwa kuuti,
uAlikelaawo
akukonzya ku
Yudeeya, kwe

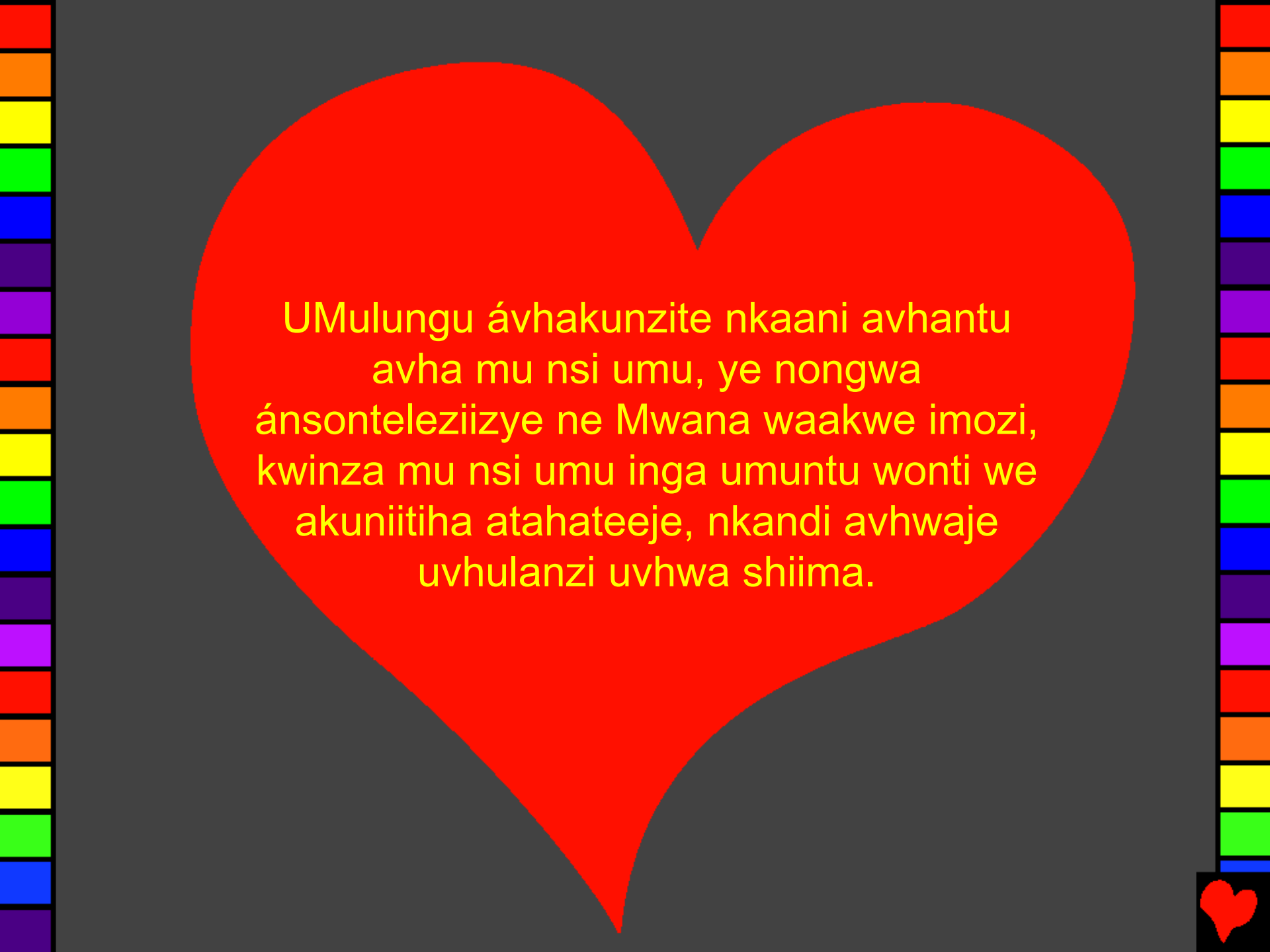
uyise uHeelodi
ahakonzyaga,
ahoogopa kusogola. Lwe uMulungu
amusoha mu njozi, aheepa nu kusogola
mu shigavho isha nsi isha Galilaaya.





Ahafiha nu
kutendama mu nkaaya
iya Naazaleeti, inga izwi lilunjishe lye
avhakuvhwi vhayanzile kuuti, “Vhalimwita
vhaliiti, Munaazaleeti.”





UMulungu ávhakunzite nkaani avhantu
avha mu nsi umu, ye nongwa
ánsonteleziize ne Mwana waakwe imozi,
kwinza mu nsi umu inga umuntu wonti we
akuniitiha atahateeje, nkandi avhwaje
uvhulanzi uvhwa shiima.



aVhaluumi 3:23

Yeenya, avhantu vhonti vhavhomvile uvhutalamalandu, nu kusheepelwa uvhushindamu uvhwa Mulungu.

aVhaluumi 6:23

Yeenya, amalipilo aga vhutalamalandu vhufwe, ileelo ishipeelwa she uMulungu akuutupa, vhulanzi uvhwa shiima kwi idala ilya Mwene wiitu uChilisiti uYeesu.

aVhahebuuli 9:27

Inza vwe avhantu vhonti vhakufwa lwoka vhweleeele, havhili lwe vhaafwa, uMulungu akuvhalonga,



aVhahefeeso 2:8,9

Kwe ku vhwila vhwakwe uMulungu avhaposile kwi idala
ilya kumwitiha uChilisiti. Nalyoli, uvhuposhi uvhwo
vhutakufumiilana niimwe, shipeelwa isha vhweleele kufuma
kwa Mulungu. Mutahapeelwa uvhuposhi ku mbombo
zyinyu inyinza, inga nuumo atahinze ayitumvwe.

aVhaluumi 10:9,10

kuuti, inga wapemula ni ilomu lyaho weneewe kuuti,
“UYeesu wu Mwene,” nu kwitiha mu mwoyo waaho kuuti
uMulungu ámuzyusiize, ukupokwa. Yeenya, umuntu
akwitiha nu mwoyo waakwe, pe akuvhaazilwa kuuti
mugolosu, havhili akupemula ni ilomu lyakwe,
pe akupokwa.



uYoohani 3:16,17

UMulungu ávhakunzite nkaani avhantu avha mu nsi umu, ye nongwa ánsonteleziize ne Mwana waakwe imozi, kwinza mu nsi umu inga umuntu wonti we akuniitiha atahateeje, nkandi avhwaje uvhulanzi uvhwa shiima. Yeenya, uMulungu atánsonteleziize ne Mwana waakwe kuvhalonga avhantu avha mu nsi umu, nkandi kuvhapoha.

1 uYoohani 5:11-13

Uvhwahome uvhwo vhwe vhuno: UMulungu atupiiye uvhulanzi uvhwa shiima shiima, uvhulanzi uvhwo tukuvhwaga kwa Mwana waakwe. Umuntu we ali nu vhuliilani nu Mwana wa Mulungu, ali nu vhulanzi uvhwo. Ileelo we atali nu vhuliilani nu Mwana wa Mulungu, atali nu vhulanzi uvhwo. Nkuvhasimbila amazwi iga, imwe mwe mukulyitiha izina ilya Mwana wa Mulungu, inga mumanye kuuti muli nu vhulanzi uvhwa shiima shiima.



uMataayi 1-2; uLuuka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Nyiha Tanzania NT (nih) © 2021 Wycliffe Bible
Translators, Inc.

<https://www.bible.com/en-GB/bible/3145/MAT.1.NIH>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

